ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 28 DI APRIL 1961

Nr. 4024

CONFERENCIA DI MESA RONDO 29 DI MEI NA DEN HAAG

Tres ministro presente na nomber di ANTILLAS

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Dioluna 29 mei venidero lo principia no Den Haag e conferencio di mesa rondo entre Hulanda, Antillas Hulandes y Surnam. No nomber di Antillas Hulandes lo tuma parti na e deliberocionnon e ministro presidente E. Jonckheer, y tombe e ministronan R. J. Isa y J. E. Yrausquin. Esaki tabota declora oyero mainta den un comunicado di e Regeringsvoorlichtingsdienst Antillano. A worde confirmo, cu di porti di Surnam nan a haci objeccion po cuminzo cu e deliberocionnan na un otro caminda cu Den Hoag.

E informacion di RVD ta manera ta sigi:

„Manera ya anteriormente a ser anuncia. e gobierno di Antillas Hulandes a duna di conoce pa no tene e prome parti di un conferencia di mesa rondo na Den Haag. sino na Paramaribo o na Willemstad. E gobierno Hulandes a bai di acuerdo cu e sugestion aki pero pa parti di Surnam nan a haci objeccionnan contra di esey.

Awor cu e gobierno di Surnam a duna e preferencia na Den Haag como lugar pa tene e reunion. e gobierno Antillano. cu e intencion pa promove un comienzo di e deliberacionnan mas pronto posibel, a dicidi na bai di acuerdo cu e peticion di Surnam. E combersacionnan. cu originalmente lo mester a tuma lugar den e prome parti di luna di mei. awor lo cuminza dia 29 mei venidero.

Antillas Hulandes na e conferencia aki lo worde representa door di minstro presidente. sr. E. Jonckheer, e ministro di Husticia. sr. R. J. Isa. y e ministro di Finanzas y Welvaartszorg. sr. J. E. Yrausquin". esaki tabata contenido di e comunicado.

E vice-premier Hulandes. sr. H. A. Korthals. ya caba a declara. cu pa parti di Hulanda tres a cuater ministro lo tuma parti na e deliberacion. Aki for ta resulta cu ni Hulanda ni Antillas Hulandes ta dispuesto pa sigi e chemplo di Surnam pa manda un delegacion extenso na e conferencia di mesa rondo. Ademas di ministronan Surnam ta manda tambe varios representantenan di partidonan politico. asina cu e conbunto Surnamenjo. pa loke ta toca e cantidad, ta mas cu esun di Hulanda y Antillas Hulandes huntu.

Por ser spera. cu den Staten di Antillas Hulandes e proposicion di interpellacion di e lider di Partido Nacional di Pueblo mr. dr. M. F. da Costa Gomez lo worde trata como „ingekomen stuk". E ora anto. si no resulta di tin objeccion contra di e interpellacion. nan lo busca despues un fecha pa e tratamento publico. Manera ta conoci. dr. Da Costa Gomez a haci algun preguntas na e gobierno Antillano tocante su punto di bista en coneccion cu e conferencia di mesa rondo cu lo worde teni tocante un modificacion di e statuut di Reinado.

PROGRAMA DI E BISHITA DI DESPEDIDA DI GOBERNADOR NA ARUBA

ORANJESTAD — Dia 5. 6. 7. y 8 di Mei venidero Gobernador A. B. Speckenbrink lo haci un bishita di despedida na Aruba. E programa cu a worde prepara na ocasion di e bishita aki ta manera ta sigi:

Diabiernes 5 di mei:
10'or y 20 mainta: Jegada cu K.L.M.
4'or di atardi: Combersacion cu Bestuurscollege den Conferenceroom di Caribbean Hotel.
Despedida oficial di Bestuurscollege.
9'or di anochi: Diner ofreci pa S. E. Gobernador den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra 6 di mei:
9'or mainta: Paseo cu auto riba e isla. E lugarnan cu lo worde bishita ta worde anuncia despues. Despues koffie na cas di Gezaghebber.
8'or pa 10'or di anochi: Recepcion di despedida na cas di Gezaghebber.

Diadomingo 7 di mei:
Liber.

Dialuna 8 di mei:
8.30 di mainta: Aubade di muchanan di scool na Oranjestad banda di Trocadero.
11'or y 10: Salida cu K.L.M.

GEZAGHEBBER CU UN QUIEBRA DI SALUD

ORANJESTAD — Pa parti di Voorlichtingsdienst nos a tende avera tardi laat cu Gezaghebber F. J. C. Beaujon a hanja un quiebra den su salud y pa tal motibo mester tene algun dia di descanso. Como cu e Gezaghebber Interino. diputado I. S. de Cuba te ainda ta na Hulanda. e puesto di Gezaghebber lo ser ocupa entretanto. segun e Landenregeling, pa e diputado di mas bieuw. cu ta sr. E. O. Petrona.

EHERCICIONAN DI ASU A BOLBE CUMINZA

ORANJESTAD — E clasenan di ehercicio pa tene curpa den condicion cu e instructor di deporte di ASU. sr. Roy van Putten. ta duna lo bolbe cuminza na luna di mei. Pa e damasnan esey ta socede dia 3 mei pa 7'or y cuarto den sala di gymnastiek di St. Dominicus College. Despues e clasenan ta worde duna tur dialuna y diahuebs anochi di cuarto pasa di shete te och'or. Clasenan pa caballeros ta cuminza dia 3 tambe. esaki sinembargo ta pa 5'or y mei di atardi den e sala di ehercicio di Wilhelmina Stadion. Despues di esey tur dialuna y diasabra atardi di cinc'or y mei te seis'or y mei.

Aruba Camera Club

CARPAY TABATIN E MIHOR PORTRET

ORANJESTAD — Aruba Camera Club ricientemente a tene su reunion mensual. Durante di e reunion a ser participa cu ta senjor A. A. M. Carpay tabata tin e mihor portret di luna. E obheto tabata (preto-blancu) „available light". E otro ganadornan di e luna aki tabata: number 2. C. Blankensteijn; 3. ir. F. van Deventer; 4. L. C. M. Kerstens; 4. mr. F. C. Kliek; 6. J. Klouwens.

Proximo reunion di Aruba Camera Club ta dia 30 di mei venidero. Obheto pa e b'aha aki ta (preto-blancu) „Grillige vormen in de natuur." Specialmente en bista di esaki nan ta organisa un excursion pa e miembronan diamars venidero.

REUNION COMBINA ROTARIANS/LIONS

ORANJESTAD — E reunion combina di e miembronan di Lions Club y di Rotary Club cual originalmente lo a worde teni dia 22 di e luna aki. a worde cambia pa dia 3 Mei venidero.

REUNION GENERAL DI REISVERENIGING

ORANJESTAD — Diamars awor. 2 mei e recien funda Antilliaanse Reisvereniging lo tene su prome reunion general pa miembronan den Centro Cultural na Oranjestad. E agenda ta menciona e.o. Aprobacion di e statuten. eleccion di directiva e informacionnan tocante di e viahenan cu lo worde organiza den e verano aki. Nan ta pensa na haci viahenan di 10 a 14 dia pa Colombia. Puerto Rico y St. Maarten.

Despues di e pauza talvez un pelicula ser pasa riba un di e islanan menciona aki riba. E anochi aki ademas tin oportunidad pa esnan cu no ta miembro ainda, inscribi como miembro.

LA ESPERANZA PA BONAIRE

ORANJESTAD — Den e dianan venidero di fiesta cu La Esperanza Supermarket na Oranjestad y Pos Chikito ta cera. nan lo probecha e chens pa tanto directiva. empleadonan y algun amigonan haci un viahe di tres dia pa e isla hermana Bonaire.

Esaki ta un iniciativa cu a bini di La Esperanza mes y pa e ocasion aki nan a charter un avion especial di KLM. Durante di e tres dianan cu e delegacion di 62 personas ta keda na Bonaire. nan lo entretene nan mes cu diferente clasenan di deporte manera e.o. ping-pong. biljart, domino y futbol contra equiponan Bonairiano.

Tambe tin riba programa un picnic y un sight-seeing tour. Nan ta sali diadomingo awor mainta y ta regresa diamars anochi pa seis'or. Na Bonaire nan lo hospeda den pension Reina. pension Miramar y pension De Jong.

ORANJEBAL DI LIONS CLUB

ORANJESTAD — E comitè di programa di Aruba Lions Club ta haciendo preparacionnan pa un fiesta bailable riba anniversario di S. M. Reina Juliana. E fiesta ta worde teni dia 30 april den Club Caribe.

CILLI WANG den presentacion unica

TUR PRESENTENAN A KEDA EMOCIONA

ORANJESTAD — „Basicamente Cilli Wong ta un pajoso, kende ta sconde tros di popchinan, animalnan y sernan humano y porce e tin pret haciendo cosnan gracioso". E palabranan aki tambe por ser ripiti pa esnan cu diarazon anochi den Centro Cultural a presencia e actuacion di Cilli Wong, renombrado artista di pantomima for di Vienne.

Cu un maestria grandi di representa sucesonan y pasahenan for di e bida diaria e artista aki a sabi di emociona e sala completamente bendi, durante henter duracion di su programa, cu a hanja un bon direccion den e trabau apto di Wim de Vries, kende ademas a companja e artista femenina riba piano.

Prome cu pausa p.c. Cilli Wang a trece e publico den admiracion pa e modo excelente den cual el a imita e cacho moderno. cu ta reacciona distinto cu esun cu ta pinta riba disconan RCA-Victor conoci como „His Masters' Voice". Cilli a sabi di representa cu gran arte e diferente reaccionnan cu e cacho di awendia ta haci ora cu e ta sinta para o drumi dilanti radio. E musica cu ta poncle baila. e discursonan cu e no ta gusta. Enfin tur cos cu ta pone e cacho di awendia diferencia for di esun di prome aya, cu excepcion naturalmente di e tendencia cu cachonan sa hanja pa hiza un pia y poncle te hasta contra di un radio. Un aplauso siguramente bon mereci el a cosecha di e sala. cu ademas a mustra su aprecio pa tur e otro diezcuater numeronan riba e programa.

E anunciador mes caba. Wim de Vries. a percura pa tene e publico den e sala cu su manera exacto pa introduci Cilli Wang den e diferente numeronan. Gran admiracion el a causa tambe cu su acompanjamento riba piano.

Bolbiendo riba e actuacion di Cilli mes no por laga di menciona e gran demostracion cu el a duna den „Tyrolese". bailando cu cierto maestria y ekilibrio e baile tipico di Tirol. Clausura di e prome parti di e programa a socede ora cu e artista a mustra e pintor trahando den su taller. describiendo cu su movecionnan y expresionnan di cara tur e empenjo cu e pintor ta haci pa duna e cuadro e mihor apariencia posibel. pero na despues cai na suelo ora mira cu tog e cuadro a decepciona. E mannan cu

Sigi lesa pag. 2

Nos es muy grato invitar a Ud(s) a la celebración de la

BODA DE ORO

de nuestros queridos padres

LEONCIO y ROSALINDA CROES

el dia 3 de mayo de 1961.

Jan y Regina Laclé—Croes
Tito y Lazarita Croes—Lopez
Oscar y Marie Marugg—Croes
Joseph y Alcida Oduber—Croes
Frans e Irma Croes—Croes
Hendrik y Celina Croes—Marugg
Gilberto y Enilda Croes—Harms
Oscar y Vera Henriquez—Croes
Marco y Ada Croes—Croes
Mauricio y Stella van der Ree—Croes
Luisito Croes
Helen Croes

Recepción: 8.30 p.m.
Dirección: Adriaan Laclé Boulevard No. 8

Wij hebben het genoegen U uit te nodigen voor de viering van de

GOUDEN BRUILOFT

van onze dierbare ouders

LEONCIO en ROSALINDA CROES

op 3 mei 1961.

Jan en Regina Laclé—Croes
Tito en Lazarita Croes—Lopez
Oscar en Marie Marugg—Croes
Joseph en Alcida Oduber—Croes
Frans en Irma Croes—Croes
Hendrik en Celina Croes—Marugg
Gilberto en Enilda Croes—Harms
Oscar en Vera Henriquez—Croes
Marco en Ada Croes—Croes
Mauricio en Stella van der Ree—Croes
Luisito Croes
Helen Croes

Receptie: 8.30 p.m.
Adres: Adriaan Laclé Boulevard No. 8

Programa radial di LAGO ta bira actual

Serie nobo di programa ta trece hopi voz nobo

ORANJESTAD — E voz y sonidonan di Lago y Aruba lo duna un aspecto nobo na e programa di radio E Ora di Lago cuminzando e siman di April 30. E programanan semanal di Lago lo hiba oyentenan paden di refnieria na lugarnan di trabao, na reunionnan, den salanan di conferencia pa discusion y entrevistanon manera nan to socede.

Solamente dos radio emisora lo transmiti e Ora di Lago nobo. Ingles lo worde presenta door di Radio Kelkboom cada Diadomingo anochi for di 7 pa 7.30, y Papiamento lo continua di worde transmiti door di Voz di Aruba. Diarazon anochi for di 6.30 pa 7'or.

E serie nobo di programa lo presenta hopi voznan na Lago, no solamente esnan di miembronan di Comitè Ehecutivo manera a worde presenta den e serie anterior. Cu e voznan lo worde transmiti e sonidonan asocia cu e voznan aki durante dia di trabao.

E programanan di April 30 y Mei 3, cual lo habri e serie nobo, lo ta un grabacion di e ceremonianan di April 12 pa honra empleadonan cu a cumpli 30 anja di servicio. E programa lo inclui comentarionan di presentacion door di W. A. Murray, vice presidente di Lago; comentarionan di acceptacio door di e empleadonan Orgias A. Redhead, Adolfo A. Marval, Damasco Rasmijn y Jacinto Yarzagaray; y historia di carera di e hombernan door di M. E Fisk, superintendente di Process Department, y G. L. MacNutt, superintendente di Mechanical Department.

E Promer programa di Lago den e forma nobo ta un chemplo di e reunionnan cu lo worde transmiti. Obheto di e transmisionnan ta pa introduci radio-oyentenan cerca actividadnan di empleadonan paden di refinería.

E segundo programa, cual lo worde transmiti e siman di Mei 7, lo ta tocante e Olympiada na ocasion di Anja di Reina Juliana. Descripcionnan coriente di e eventonan atletico lo worde duna e anochi di e Olympiada, April 29, y despues transmiti den e programa Ora di Lago. Programanan pa futuro lo inclui ceremonianan di presentacion di oloshi di binti-cinco anja, drentamento di un supertanker manera e lo worde describi for di dek di e remoleador di Lago cu ta yuda e tanquero mara, entrevista cu dirigidornan di trabao na nan lugar di traha.

Na otro ocasion Ora di Lago lo bishita lugarnan ariba isla pa conta di eventonan notable y pa entrevista personajenan sobre-saliente. Esakinan ta chemplo di un serie di programa cual lo trece voznan y sonidonan di Lago den cas di cada oyente.

Cuminzando Diadomingo, 30 di April programanan na Ingles lo worde transmiti over di Radio Kelkboom, e emisora cual antes tabata encarga cu transmision di Ora di Lago na Hulandes. Radio Kelkboom lo transmiti e programa nobo di Ora di Lago for di 7 pa 7.30 cada Diadomingo anochi.

Programanan na Papiamento lo continua di worde presenta over di Voz di Aruba cada Diarazon anochi for di 6.30 pa 7.

E programa Ora di Lago a cuminsa pa promer bez dia 23 di agosto 1959.



Motibo principal cu e invasion a frocosa

PILOTO A TRAICIONA SU PARTIDARIONAN

MEXICO — E actuacion di un piloto, kende probablemente a tuma parti na e actividadnan militar di e anti-Castristanan, pero entretanto tabatin contacto cu e gobierno Cubano, ta un di e principal elementonan, cu a haci cu e invasionnan di e desterradonan na Cuba a fracasa. Asina tabata un declaracion di e tripulacion di e prome avion Cubano di e aviacion civil, cu a baha na Mexico, despues cu e trafico aereo cu Havana a bolbe continua.

Segun e declaracion, un piloto, kende su nomber no ta worde menciona, lo a hanja ordu di e invasornan, pa haci vuelonan di investigacion riba e zonanan mas principal, na unda e aterrizajenan lo mester a tuma lugar. Lo e mester a laga e anti-castristanan sabi cu „no tabatin peliger". Entretanto el a informa Castro, na unda e invasion lo a tuma lugar.

Door di esaki e milicia por a instala nan mes den e vecindario y sin molester resisti contra di e invasion.

A bordo di e avion cu a jega Mexico, tabatin 38 pasaheronan, segun e diario „Ultimas Noticias". Entre nan tabatin e embahador Ruso na Cuba, kende a viaha via Mexico pa Moscu y varios tecniconan Tjecho y Bulgaro, kendenan a bende machinnan di agricultura na e gobierno Cubano en cambio pa sucu.

CILLI WANG DEN PRESENTACION UNICA

Cont. di pag. 1

a aplaudiele despues di e numero aki, sigur tabata di personanan consciente cu a goza di loke nan a mira.

Un otro numero di Cilli Wang cu a impresiona tabata ora cu el a transforma su mes den un planta chikito, cu lentamente a cuminza crece bira berde berde, pa despues cuminza mustra solo y e presentenan den e sala e colornan bibo y bunita di su flornan. Pero poco poco e planta aki, mescos cu tur otronan, tambe a cuminza muri y e blaadjinan a cai.

E dos acrobatanan chikito di circo cu nan numeronan di ekilibrio tambe a causa sensacion. Tabata casi imaginable kere cu un persona, esaki ta Cilli Wang, por maneha dos popchi asina maestralmente na e mesun tempo. Pero ta berdad y tur esnan cu tabata den Centro Cultural diarazon, y cu sigur kier bolbe mira Cilli Wang un biaha mas, por comproba esaki.

CONVENCION DI E.C.L.A. NA SANTIAGO

ORANJESTAD E convencion di e Comision Economico di Paisnan Latino-Americano cual segun noticianan publica anteriormente lo a worde teni di 2 pa 13 mei venidero na Caracas, segun nos a worde informa ayera lo tuma lugar e dianan ey na Santiago de Chile. Sr. Nicolaas Piña-Lampe lo assisti na e convencion como secretario di e delegacion Antillano.

PUNTRA POLIS

Auto contra poste

SAVANETA — E auto A-7214 maneha pa e dama L.M. ayera mardugá pa 4'or a corre subi un poste di luz na haltura di Mariaierskamp na Savaneta. E dama parce a pega sonjo n- wiel-

Hanja y perdi

Eddy Heinen di Chopinstraat 5 a hanja un vulpotlood „Parker 51" abau.

J. Tromp di Pos Chikito 53 a perde 5 pida biliechi nr. 21311 y 5 otro pida nr. 02458.

ARUBA JRS 54 YMCA 39 Spes 26 Rangers 12

(Di nos redactor deportivo)

Aruba Jrs. a obtene su tercer victoria den e segundo rond di e campeonato clase A derrotando e equipo di YMCA cu anotacion di 54 pa 39. Despues di perde cuatro wega den e promer rond sin obtene ni un triunfo awor e quinteto di Socotoro ta reaccionando y tin tres triunfo den e segundo rond. Nan falta un wega mas pa completa nan programa, cual por cierto ta contra di Don Bosco, e equipo cu ta den promer luga cu cinco punto den seis wega.

E partido di junior entre Spes Patriae y Rangers a caba den otro derrota pa Rangers. Cu score di 26 pa 12, Spes a gana.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Lago Sport Park lo hunga den e promer encuentro e equiponan femenino di Valiant y Non Stop.

E match masculino ta di clase A entre YMCA y Spes Patriae.



DIRECTIVA NOBO DI A.O.B.

ORANJESTAD — E directiva nobo di e Arubaans Onderwijs Bond actualmente ta consisti di presidente Wim Poeze. vice-presidente B. Vos. secretario Karel Norder. tesorero C. Tromp y comisario P. van N'el. Durante di e ultimo reunion anual a worde dicidi pa practicamente haci cada miembro di A.O.B. alavez un miembro di Ambtenarenbond. A.O.B. au'o lo percura pa e cobranza di e contribuccionnan pa AA.A.A.B. y tambe pa e d'stribuccion di e revista „De Ambtenaar".

OCHENTA ATLETA LO COMPETI DEN OLIMPIADA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Un total di 80 inscripcion directiva di Lago Sport Park a ricibi pa e venidero Olimpiada en coneccion cu cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. E numero aki a sobrepasa loke Lago Sport Park tabata verwacht. Especialmente pa e eventonan di carrera e interes a aumenta notablemente.

For di Corsow a inscribi un total di cuatro atle'as y un ciclista. mientras cu for di Tr'nidad a inscribi e conocido Cass'day. kende ya e demostra su capacidad den un Olimpiada pasa.

E programa cu ta cuminza diaSabra awor pa 7'or ta mustra di bolbe bira sumamente interesante.

Cumpleanjos

E gentil caballero Evi Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata August'n, mama Chela. rumannan Mirto. Reineta. Andres. Ursula. Leopoldo. Helena. Mario. Nicolaas. Edmund y Alberto Koek. tambe di Glenda Kock. especialmente di su comprometida srta. Juana Barros.

Ta celebra su fel'z cumpleanjos Nora Zievinger y ta ricibi felicitacion di su jiunan John y Gino. tambe pa parti d' Bubuchi. ruman Trina. mama. prima Andrea. Dora. Candelaria Soledad y demas amiga y amigo.

Ta cumpli un anja mas di bida srta. Catharina Tromp y ta ricibi fel'citacion di su amiga Imelda Quandus.

Ta celebra su 28 anja di feliz existencia e gentil caballero Jos'lio Maduro y ta ricibi felicitacion di su mama Ooja. esposa Margo. jiu Silvia, rumannan Luc'a. Donilia. Eduardo. Jacobo. Juancito. Edwin. Gregorio. Reinalda. Clemente y Francisca. tambe di su welo y welanan. tanta y omonan. y demas familia Maduro y conocirnan.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 28 di april

DE VEER: 8.30'or „Conchita" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „Melodia de Arrabal" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „Raiders of old California" 18 jr.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Hills of Oklahoma" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00. Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00. New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30. Suriname 15.30. Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 28 di april

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar p aca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Diner muziek
6.45 voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Variacion musical
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 28 di april

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econen Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand

7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 28 de abril

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8 00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 28 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos. Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

Estrella ta gana Duplicate-Domino toernooi di Tivoli

ORANJESTAD — Dia 25 di april na Tivoliclub a hunga 16 team den e duplicate-domino-match cu comision di fiesta di Tivoli a organisa na ocasion di celebra e 40 aniversario di e club social mas bieu di Aruba. Dokter Coco assisti pa Roderick y algun otro ayudante a controla e weganan pa despues calcula e match-pointnan pa cada team.

Resultado di e match ta duna e mayoria di punto pa Club Estrella cu 677 punto. Di dos a resulta Club Hollandia cu 674 punto. E poedelprijs a bay pa Lago Heights Club cu 395 punto.

E l'sta completo:

Estrella 677; Hollandia 674; Club Bonaire 608; Commandeurbaai 595; Aruba Jr. 593; Heinekens 557; Marlboro 554; Lucky Strike 540; Matusalem 538; Club Yamanota 527; Bestuurskantoor 523; Caribe 509; Tivoli 484; Queen Ann 462; Juventud Cristian 435; Lago Heights 395.

E ult'mo match lo tuma lugar dia 9 di Mayo. dia cu e prijsnan lo ser entrega na e ganador di e interesante wega aki.

Berdura frescu pa LA ESPERANZA cu avion !!



Aki 'riba nos ta mira un parti di e embarque di berdura frescu, fruta y te hasta bolo, cu ayera 'trobe a ser transporta cu avion pa La Esperanza. La Esperanza ta ricibi regularmente embarquenan manera esaki directamente cu avionnan for di Miami. Di e manera aki e clientenan di supermarket La Esperanza ta sigur di mercancianan di primera calidad. Serca La Esperanza semper tur cos ta frescu! (Aviso)

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 84

CAPITULO II.

Nicolina no tabatin mester di a leza e carta di Richard pa el a convence su mes di realidad di loque e tabata teme.

E sucesonan tabata papia un idioma cla pe. Alemania su garranan mortifero cu e tabata tira riba e luganan vecino y e ehercitonan di gera cu tabata sperando na su frontera tabata forma un amenaza di gera. aunque cu no quier a comprende ni mira esei.

E politiconan tabata nenga di comprende cu e ocupacion Hapones di Manchur'a tabata un indicacion absoluto cu den Lehano Oriente tambe un gera tabata inevitable. E campanja di Italia na Abesinia a haci tur divisa y lemanan di desarme bira un diceres ridiculo.

Den crepusculo dje ultimo anja e potencianan democratico a bolter nan mes pisa di flohera den nan sonjo duru y a spierta medio na sonjo ainda. Nan tabata tur zuru. Nan tabata rek, hap na boz altu. m'entras e potencianan di as tabata tumando nan ultimo preparacionnan; door di nan harimentu y bofon ta temor di nan habitantenan bo por a tende eajonnan di adversario ya ta explota di aleu.

En una palabra tabata un s'tuacion espantoso. Mescos cu tur otronan cu a pasa den e terrornan di un gera cu ta cuminzando. Nicolina tambe quier a bira su cara pa e realidad aqui; y quier a trata na ganja su mes.

Wel ta berdad cu algun tempo e tabatin exito cu e esfuerzo aqui. pasobra e no tabata pensa mas riba gera. Pero toch e no por a salba dje real'dad.

Cu un ansia scondi e tabata sigui e periodiconan y tabata scucha na e relatonan di esnan cu tabata sabi di saca curpa pa fascismo.

Entre e cu Lloyd nunca tabatin e combersacion di un posible gera. Cada un pa su mes tabata sigui ta skirbi amigunan na Inglaterra y nan a menciona un di un combersacion di un amenaza cu a ser menciona den cartanan di ult'mo dianan cu nan tabata ricibi. Y tabata como si fuera awor si loque asina tantu el a teme tabata bai birando realidad.

Durante un dushi vacacion di cuater seman den e periodo bendiciona di verano. Nicolina a lubida riba gera y tur su consecuencianan desagradable. Lloyd a dic'di cu lo nan bai pasa e vacacion aqui cerca famia Fenton na Georgia.

Contentu di su alma. Nicolina a duna su aprobacion y e no tabata consciente di e berdad cu no solamente pa su placer. ma tambe pa otro motibunan e tabata bai na su patria natal.

Tom y Beth a prepara un cordial bonbini pa nan aya y foi prome momentu nan a cuminza ta malcria Judith.

Nan mes no tabatin yiu y p'esei tabata di comprende cu nan tabata caricia e coma chiquitu aqui. Hariendo Lloyd y Nicolina tabata larga nan pa nan cueuta cu e yiu.

Tabata parce manera Lloyd no tabata quier a larga nada stroba nan gozo dje vacacion. Hasta e por a hari di alegria pa un pica dje maribombanan aya. cu tabata vibra na gran cantidad aya riba hende su cabez. Nicolina tabata feliz. berdaderamente feliz.

Europa cu tur su cosnan fastioso di gera tabata queda hopi leu separa di nan; den cas di Fentons aparentemente e amenaza di gera aqui no tabata existi.

Tom tabata hari pa e ansia di Nicolina. como segun su opinion y su ans'a tabata sin motibu. Ningun hende aqui. ni tampoco Lloyd. tabata preocupe cu gera y ta p'esei poco poco nan a hanja nan den su esfera di "larga bini loque quier bini".

Asina ei Nicolina a pasa aya un luna largu di gozo y placer, un periodo cu bamas den su bida lo e por lubida.

Lloyd a probecha dje ocasion na larga Nicolina mira tur su tesoronan di hubentud. tur cos cu e tabata munstra balor den dje di antes. tempo cu e tabata chiquito.

El a munstra Nicolina un pintura di un cabai cu el a pinta y a larga pone den leshi cologa na muraja; su bukinan di filosof'a cu e tabatin asina gana di leza durante invierno. ora cu orcannan di nieve tabata grita masha mahos rond dje cas.

El a large mira tur cos y el a cuminza ta comprende. ta di com e por a queda as'na tantu na Inglaterra sin cambia nunca.

Nan a bandona Georgia den segundo seman di juli. Lloyd a bisa cu awor e mester a bai recohe su practijk trobe. Nicolina tabata waak Judith y a ripara cu esaqui a hanja un bun'ta color manera pam 'i rooster. Y cu un choque el a convence su prome cu Judith e no tabata conoce ningun mucha.

Judith tabata su mes yiu; esaqui tabata parce stranjo. Nunca e no por a comprende precisamente com Judith tabata pertenece mes tantu na Lloyd como tambe na dje. E tabata dje manera ei den tur sentido su y'u.

Si acaso Judith no tabatin Lloyd como tata. Nicolina tabata pensa varios bez, lo e tabata un yiu stranjo p'e.

E mes tabata sa asina poco di asuntonan di y'u; e n' tabatin un idea com bo por a haci nan feliz. di cual cosnan nan tabata gusta mas y qui weganan nan tabata hunga.

A penetra den dje cu Judith lo no tabata sintie as'na feliz si e no tabatin Lloyd y Fonie. E tabata consciente di su fout den e sentido ei. ora cu Judith tabata basta grandi p'e hunga.

E no tabata sa qui sorto di wega e mester a sinje. ni tampoco qui coi hunga lo e tabata aprecia mas y cu lo por tabata util y necesario p'e. Sinembargo den tur esaquinan ta Lloyd a asistie. Ta Lloyd a bise di larga Judith com sushi cu e tabata numa contal cu e queda den hardin. pasobra mucha mester hunga.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tin un hende a pasa corriendo aki banda! E mataman ta k bra!" 2. „Oh! Tambe e indiannan a mata!"



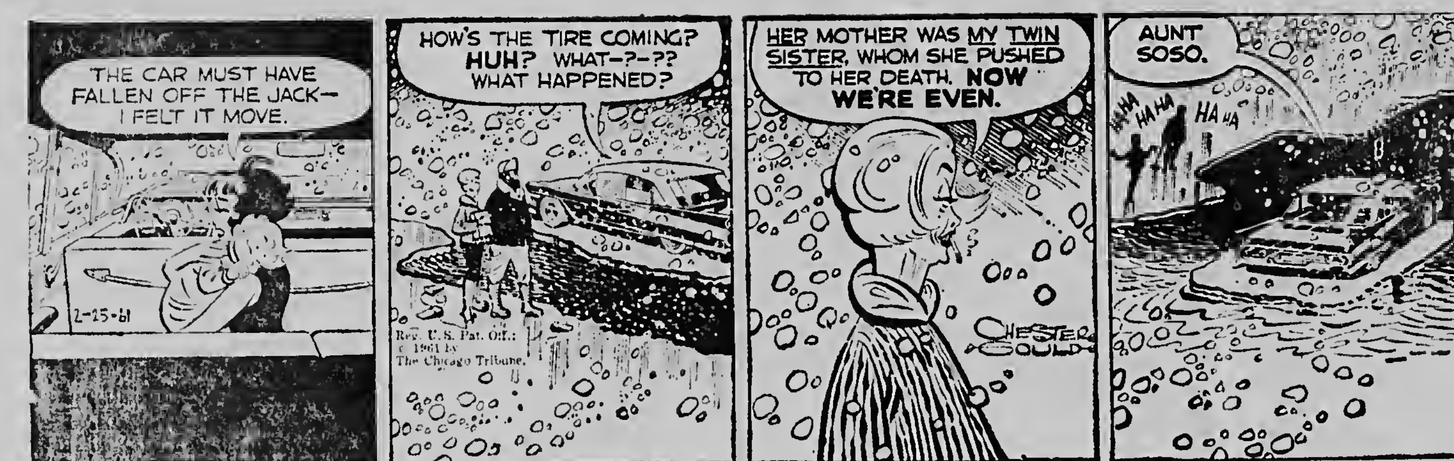
JUAN EL INTREPIDO

1. „Di aki a sali un tiro… quico?" „Esey tabata bay trata na mata nos premier! Sequele premer cu su excelencia mirè!" 2. „Y ya cu abo. sr. Hunter. bo a respalda mi. lo mi permitibo e entrevista cu nos lider……" „Ah! Y paquico asina bon cu mi. coronel…..?" 3. „Paquico no? Despues di tur cos bo a molestia di trece e aparato aki…."



DICK TRACY

1. „E auto mester a cay for di e jack - mi a sintiè move." 2. „Con ta sigui cu e tire? Huh? Quico?? Quico a pasa?" 3. „Aunt Saso".



RIP KIRBY

1. „Y si srta. Lamont no a sucia su bunita dedenan pa a laga e fingerprint ey. senjor?" 2. „Ya nos sa! Nunca e no tabata usa doble. Desmond!" „Operadora comunica mi cu Roger Warren. hefe di estudio." 3. Pa e otro dia. na Hollywood…. „Ata e informacion cu bo a pidi. Rip. y nan ta di Elise verdad." „Awor lo mi manda nan pa F·B.I."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Perdona mi Dr. Orwig. mi nomber ta Saxen y mi quier papia cu bo di un caso quirurgico…." „Paula Boswor a manda bo. no?" 2. „Con bo por sa?" „Mi a mira bo cunè." „Ta parce mi cu ta bay masha dificil sali for di esaki!" 3. „Ti nalgo stranjo den bo actitud cu nos por sa?" „Bo ta masha franco. mi ta bay ser franco tambe cu bo. Bin cu mi na un carrera di ski y lo mi conta bo".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier casa cu Tula?" „Cuidao. Tuto! Mi no a bin pa briaga…." 2. „Chito! Esta bobo bo ta. lo ta po….?" „Cuidao! No perde cabez!" 3. „Perde cabez..! Si ya mi tabata perde mi tranquilidad….. mi bida! Homber!"



PEPITA

1. „Quico bo ta haciendo. Lorenzo?" „Tumando e energia cu e rayonan di solo ta manda. Paco." 2. „Mi ta manera un bateria cu ta cargando pa enfrenta tur lo que bida ta exigi…." 3 „Bin. Lorenzo. Mi quier pa bo jena e promentenan cu mi a prepara. 4. „Jena botter cu promente! Esta un trabau pa mi usa mi energia!"



TENNISTANAN PROFESIONAL NA ARUBA DIA 15 DI MEI

(Di nos redactor deportivo)

E grupo di Jack Kramer cu anualmente ta haci gira mundial, y cu pa e esfera di Sur America y Caribe ta consisti di Alex Olmedo. Ashley Cooper. Buchholz y Pancho Segura. lo ta den accion riba nos isla e anochi di dia 15 di Mei. Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi confirmacion for di Jack Kramer y tambe seguranza cu ta e cuatro ya menciona famoso tennistanan lo bini.

E presentacion lo ta ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. e canchanan mas adecuado pa semehante presentacionnan riba nos isla.

Varios biaha gruponan encabeza door di Jack Kramer a worde presenta na Aruba y den cual nos por a goza di un gran caliber di tennis. No ta necesario menciona na e amantenan di deporte cu e anochi di 15 di mei ta uno cu for di awor caba nan mester reserva pa bai mira poco estreva di e deporte blanco den accion. E nombernan di e tennistanan caba ta garantiza un clase di tennis cu vale la pena presencia.

TORNEO DI VOLLEY DI BRAZIL S.V.

(Di nos redactor deportivo)

E partido masculino entre Brazil y Rapid II hunga diaMars anochi a caba den un victoria di 2 game pa 0 den favor di Brazil· E promer game tabata parcew y interesante cabando te na 16 pa 14. Y den forma inespera Rapid a cai den e segundo game perdiendo pa nada menos cu 15-1. Brazil asina a clasifica pa e semifinale di e torneo caminda nan lo enfrenta e otro equipo di Rapid.

Rapid Red tabata tin mester di tres set pa elimina Rapid White. E Biancoman a gana e prome game 18 pa 16, pero aparentemente e esfuerzo di gana e game ey a caba cu tur loke nan tabata tin ya cu nan ta perde e dos siguiente gamenan 4 pa 15, y 9 pa 15.

Cu e triunfo mereci aki. Rapid Red a situa su mes den e finale femenino di e torneo.

Majan anochi e torneo ta continua cu dos partido for di cualnan mester sali dos finalista· E wega masculino lo ta entre Union Juvenil Noord y Flash y esun femenino entre La Fama y Non Stop.

OSO GRAPE A TUMA REVANCHA RIBA SUPER CLEANING

(Di nos redactor deportivo)

Di e campeonato di Little League a enfrenta otro diaRazon anochi O So Grape y Super Cleaning. Promer nan a hunga un inning perteneciente na un wega di e promer rond. caminda e luznan di Stadion a worde paga promer cu e limite di tempo a yega. Directiva di Oranjestad Little League a dicidi riba e protest di O So Grape cu e inning cu tabata falta lo worde hunga ainda y esaki a tuma luga diaAazon anochi.

No a bin cambio den e anotacion sinembargo y asina Super Cleaning a keda ganador cu score di 12 pa 6.

E segundo match. cu e mes anochi luego a tuma luga. si a caba den favor di O So Grape cu anotacion di 8 carrera pa 2·

E hitnan tabata 6 di Grape y 3 di Super Cleaning. mientras cu e errornan cometi tabata 0 di parti di Grape y 5 di Super Cleaning.

Pitcher ganador a resulta S. Tromp y perdedor A. Barry.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba en Mevrouw Beaujon zullen, ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. de Koningin, gaarne ontvangen op zondag 30 april a.s. des avonds van 8 tot 10 uur, ten Gezaghebbershuize.

Avondkleding.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen op maandag 1 mei a.s. des namiddags te 5.00 uur ten huize van de Gezaghebber openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.